



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
ESB1 - ESAMI DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

SEZIONI ESABAC

Prova di: LINGUA E LETTERATURA FRANCESE

La seguente prova di esame è costituita da una prova di lingua e letteratura francese e da una prova di storia in lingua francese. La somministrazione della prova di storia deve avvenire dopo l'effettuazione della prova scritta di lingua e letteratura francese.

Svolga il candidato una delle seguenti prove a scelta tra:

- a) analisi di un testo;
- b) saggio breve.

a) analisi di un testo

Dopo avere letto il testo rispondete alle domande e elaborate una riflessione personale sul tema proposto.

Intérieur bourgeois anglais, avec des fauteuils anglais. Soirée anglaise. M. Smith, Anglais, dans son fauteuil et ses pantoufles anglais, fume sa pipe anglaise et lit un journal anglais, près d'un feu anglais. Il a des lunettes anglaises, une petite moustache grise, anglaise. A côté de lui, dans un autre fauteuil anglais, Mme Smith, Anglaise, raccommode des chaussettes anglaises. Un long moment de silence anglais. La pendule anglaise frappe dix-sept coups anglais.

Mme SMITH

- Tiens, il est neuf heures. Nous avons mangé de la soupe, du poisson, des pommes de terre au lard, de la salade anglaise. Les enfants ont bu de l'eau anglaise. Nous avons bien mangé, ce soir. C'est parce que nous habitons dans les environs de Londres et que notre nom est Smith.

M. SMITH, *continuant sa lecture,*
fait claquer sa langue.

Mme SMITH

- Les pommes de terre sont très bonnes avec le lard, l'huile de la salade n'était pas rance. L'huile de l'épicier du coin est de bien meilleure qualité que l'huile de l'épicier d'en face, elle est même meilleure que l'huile de l'épicier du bas de la côte. Mais je ne veux pas dire que leur huile à eux soit mauvaise.

M. SMITH, *continuant sa lecture,*
fait claquer sa langue.

Mme SMITH

- Pourtant, c'est toujours l'huile de l'épicier du coin qui est la meilleure...



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
ESB1 - ESAMI DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

SEZIONI ESABAC

Prova di: LINGUA E LETTERATURA FRANCESE

M. SMITH, *continuant sa lecture,*
fait claquer sa langue.

Mme SMITH

- Mary a bien cuit les pommes de terre, cette fois-ci. La dernière fois elle ne les avait pas bien fait cuire. Je ne les aime que lorsqu'elles sont bien cuites.

M. SMITH, *continuant sa lecture,*
fait claquer sa langue.

Mme SMITH

- Le poisson était frais. Je m'en suis léché les babines. J'en ai pris deux fois. Non, trois fois. Ça me fait aller aux cabinets. Toi aussi tu en as pris trois fois. Cependant la troisième fois, tu en as pris moins que les deux premières fois, tandis que moi j'en ai pris beaucoup plus. J'ai mieux mangé que toi, ce soir. Comment ça se fait ? D'habitude, c'est toi qui manges le plus. Ce n'est pas l'appétit qui te manque.

M. SMITH *fait claquer sa langue.*

Mme SMITH

- Cependant, la soupe était peut-être un peu trop salée. Elle avait plus de sel que toi. Ah, ah, ah. Elle avait aussi trop de poireaux et pas assez d'oignons. Je regrette de ne pas avoir conseillé à Mary d'y ajouter un peu d'anis étoilé. La prochaine fois, je saurai m'y prendre.

Eugène Ionesco, *La Cantatrice Chauve*, 1950.

I COMPREHENSION

1. Une scène d'exposition classique, au théâtre, a pour but de présenter le lieu de l'action, les personnages et le nœud de l'intrigue : trouve-t-on trace de ces éléments dans cet extrait ?
2. Quel effet provoque la répétition de l'adjectif "anglais" dans la didascalie initiale?
3. S'agit-il d'un véritable dialogue entre Mme Smith et M. Smith? Justifiez votre réponse.

II INTERPRETATION

1. Comment peut-on caractériser les répliques de Mme Smith, aussi bien du point de vue de la forme (structures syntaxiques utilisées) que du contenu?
 2. Quelle vision nous livre Ionesco de la communication et plus généralement de la vie quotidienne/de couple dans cet extrait?



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
ESB1 - ESAMI DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

SEZIONI ESABAC

Prova di: LINGUA E LETTERATURA FRANCESE

III REFLEXION PERSONNELLE

Ionesco dans *La Cantatrice Chauve* nous donne un exemple du dysfonctionnement du langage. Développez une réflexion personnelle sur ce thème en vous appuyant sur vos expériences et sur vos connaissances littéraires et artistiques (300 mots environ).

a) saggio breve

Dopo avere analizzato l'insieme dei documenti, formulate un saggio breve in riferimento al tema posto (circa 600 parole).

L'étranger: si loin, si proche...

Document 1

Quand le roi Pyrrhus passa en Italie, après qu'il eut reconnu l'ordonnance de l'armée que les Romains lui envoyaient au-devant : "Je ne sais, dit-il, quels barbares sont ceux-ci (car les Grecs appelaient ainsi toutes les nations étrangères), mais la disposition de cette armée que je vois, n'est aucunement barbare." Autant en dirent les Grecs de celle que Flaminius fit passer en leur pays et Philippe, voyant d'un tertre l'ordre et distribution du camp romain en son royaume, sous Publius Sulpicius Galba. Voilà comment il se faut garder de s'attarder aux opinions vulgaires, et les faut juger par la voix de la raison, non par la voix commune. J'ai eu longtemps avec moi un homme qui avait demeuré dix ou douze ans en cet autre monde, qui a été découvert en notre siècle, en l'endroit où Villegagnon prit terre¹, qu'il surnomma la France Antarctique. [...]

Or je trouve, pour revenir à mon propos, qu'il n'y a rien de barbare et de sauvage en cette nation, à ce qu'on m'en a rapporté, sinon que chacun appelle barbarie ce qui n'est pas de son usage; comme de vrai, il semble que nous n'avons autre mire de la vérité et de la raison que l'exemple et idée des opinions et usages du pays où nous sommes. Là est toujours la parfaite religion, la parfaite police, parfait et accompli usage de toutes choses. Ils sont sauvages, de même que nous appelons sauvages les fruits que nature, de soi et de son progrès ordinaire, a produits: là où, à la vérité, ce sont ceux que nous avons altérés par notre artifice et détournés de l'ordre commun, que nous devrions appeler plutôt sauvages.

Montaigne, *Les Essais*, Livre I, chapitre XXXI « Des cannibales », 1580.

¹ Dans la baie de Rio au Brésil. Au XVIème siècle, une expédition y débarque et découvre des peuplades « sauvages »...



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
ESB1 - ESAMI DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

SEZIONI ESABAC

Prova di: LINGUA E LETTERATURA FRANCESE

Document 2

En approchant de la ville, ils¹ rencontrèrent un nègre étendu par terre, n'ayant plus que la moitié de son habit, c'est-à-dire d'un caleçon de toile bleue; il manquait à ce pauvre homme la jambe gauche et la main droite. «Eh! mon Dieu ! lui dit Candide en hollandais, que fais-tu là, mon ami, dans l'état horrible où je te vois ? - J'attends mon maître, M. Vanderdendur, le fameux négociant, répondit le nègre. - Est-ce M. Vanderdendur, dit Candide, qui t'a traité ainsi? - Oui, monsieur, dit le nègre, c'est l'usage. On nous donne un caleçon de toile pour tout vêtement deux fois l'année. Quand nous travaillons aux sucreries, et que la meule nous attrape le doigt, on nous coupe la main; quand nous voulons nous enfuir, on nous coupe la jambe: je me suis trouvé dans les deux cas. C'est à ce prix que vous mangez du sucre en Europe. Cependant, lorsque ma mère me vendit dix écus patagons sur la côte de Guinée, elle me disait: «Mon cher enfant, bénis nos fétiches, adore-les toujours, ils te feront vivre heureux; tu as l'honneur d'être esclave de nos seigneurs les blancs, et tu fais par là la fortune de ton père et de ta mère.» Hélas! Je ne sais pas si j'ai fait leur fortune, mais ils n'ont pas fait la mienne. Les chiens, les singes et les perroquets sont mille fois moins malheureux que nous; [...]. - Ô Pangloss! s'écria Candide, tu n'avais pas deviné cette abomination; c'en est fait, il faudra qu'à la fin je renonce à ton optimisme. - Qu'est-ce qu'optimisme? disait Cacambo. - Hélas! dit Candide, c'est la rage de soutenir que tout est bien quand on est mal»; et il versait des larmes en regardant son nègre; et en pleurant, il entra dans Surinam.

Voltaire, Candide ou l'optimiste, chapitre 19 «Le nègre de Surinam», 1759.

¹ Candide et son guide Cacambo sont au Surinam, colonie hollandaise d'Amérique du Sud.

Document 3

Même sur un banc d'accusé, il est toujours intéressant d'entendre parler de soi¹. Pendant les plaidoiries du procureur et de mon avocat, je peux dire qu'on a beaucoup parlé de moi et peut-être plus de moi que de mon crime. Étaient-elles si différentes, d'ailleurs, ces plaidoiries? L'avocat levait les bras et plaidait coupable, mais avec excuses. Le procureur tendait ses mains et dénonçait la culpabilité, mais sans excuses. Une chose pourtant me gênait vaguement. Malgré mes préoccupations, j'étais parfois tenté d'intervenir et mon avocat me disait alors: «Taisez-vous, cela vaut mieux pour votre affaire.» En quelque sorte, on avait l'air de traiter cette affaire en dehors de moi. Tout se déroulait sans mon intervention. Mon sort se réglait sans qu'on prenne mon avis. De temps en temps, j'avais envie d'interrompre tout le monde et de dire: «Mais tout de même, qui est l'accusé? C'est important d'être l'accusé. Et j'ai quelque chose à dire!» Mais réflexion faite, je n'avais rien à dire. D'ailleurs, je dois reconnaître que l'intérêt qu'on trouve à occuper les gens ne dure pas longtemps. Par exemple, la plaidoirie du procureur m'a très vite lassé. Ce sont seulement



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
ESB1 - ESAMI DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

SEZIONI ESABAC

Prova di: LINGUA E LETTERATURA FRANCESE

des fragments, des gestes ou des tirades entières, mais détachées de l'ensemble, qui m'ont frappé ou ont éveillé mon intérêt.

Albert Camus, *L'Étranger*, 1942.

¹ Le narrateur, Meursault, se trouve dans une salle de tribunal à Alger, accusé du meurtre d'un Arabe et ...de ne pas avoir pleuré à la mort de sa mère.

Document 4

Risate e grida si levarono.

«Fuori! Fuori della fontana!» erano anche voci di uomini.

La gente, poco prima intorpidita e molle, si era tutta eccitata. Gioia di umiliare quella ragazza che dalla faccia e dall'accento si capiva che era forestiera.

«Vigliacchi!» grido' Anna, voltandosi d'un balzo.

E con un fazzolettino cercava di togliersi di dosso la fanghiglia. Ma lo scherzo era piaciuto. Un altro schizzo la raggiunse a una spalla, un terzo al collo, all'orlo dell'abito. Era diventata una gara. [...]

Qui Antonio intervenne, facendosi largo. [...]

Antonio era forestiero e tutti là parlavano dialetto. Le sue parole ebbero un suono curioso, quasi ridicolo. [...]

Dino Buzzati, *Il crollo della baliverna*, "Non aspettavano altro", 1954.

Ce fut un concert de rires et de cris.

- Dehors! Sortez de la fontaine! Dehors!

Il y avait même des voix d'hommes maintenant.

Tout ce beau monde s'énervait : joie d'humilier cette arrogante jeune fille don't l'allure et l'accent montraient bien qu'elle était étrangère.

- Lâches! Cria Anna, en se retournant d'un bloc.

Et elle tentait d'enlever avec son mouchoir cette plaque de boue. Mals la plaisanterie avait plu. Un nouveau jet vint la toucher à une épaule, un troisième au cou sur le bord de sa robe. Elle était devenue une cible. [...]

Antonio intervint. [...]

Antonio était étranger et tous, en cet endroit, parlaient dans leur dialecte. Ses paroles rendirent un son curieux, presque ridicule. [...]

Dino Buzzati, *L'écroulement de la Baliverne*, «Ils n'attendaient rien d'autre », traduction de Michel Breitman, Laffont, Paris, 1960.

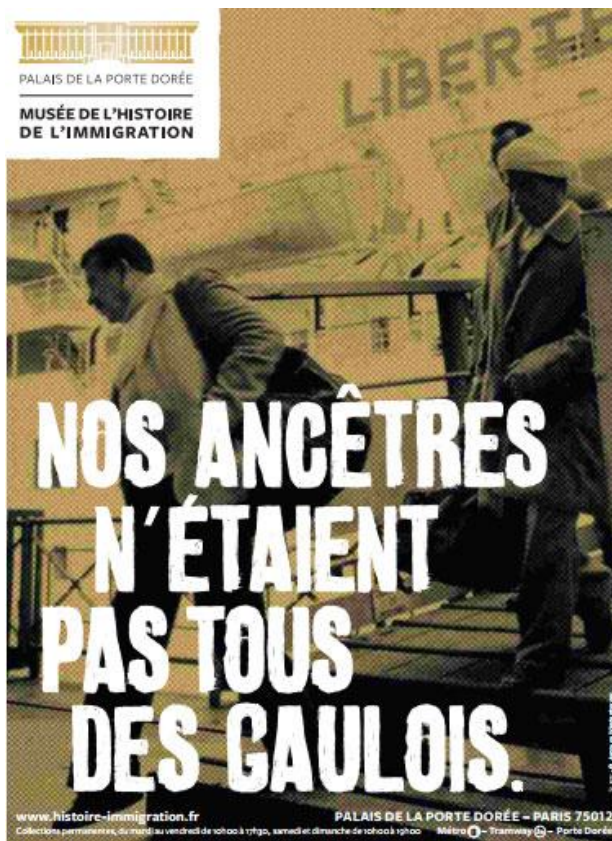


Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
ESB1 - ESAMI DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

SEZIONI ESABAC

Prova di: LINGUA E LETTERATURA FRANCESE

Document 5



Publicité du Musée de l'histoire de l'immigration (2013)

Durata massima della prova di lingua e letteratura francese: 4 ore.

È consentito soltanto l'uso di dizionari monolingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
ESB1 - ESAMI DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

SEZIONI ESABAC

Prova di: STORIA IN LINGUA FRANCESE

Svolga il candidato una delle seguenti prove a scelta tra:

- a) composizione
- b) studio e analisi di un insieme di documenti

a) Composizione

Le Tiers Monde est-il né de la décolonisation? (600 mots environ).

b) Studio e analisi di un insieme di documenti

Propagande et idéologie pendant la Guerre froide.

Dopo avere analizzato l'insieme dei documenti proposti:

- a) Rispondete alle domande della prima parte dell'esercizio.
- b) Formulate una risposta organica in riferimento al tema posto.

Dossier documentaire :

Document 1 : Politique et culture : a) Discours de A. Jdanov, 1946 ; b) Déclaration de la Commission du Congrès pour les activités non-américaines, 1947.

Document 2 : Couverture de la bande dessinée *Captain America*, septembre 1954.

Document 3 : Affiche du parti communiste français contre le Plan Marshall, 1950.

Document 4 : Le dopage d'Etat en RDA « *Sciences et Avenir* », 2014.

Document 5 : Le Président John F. Kennedy annonce au Congrès l'engagement des Etats-Unis dans la course à la Lune, 25 mai 1961.

Première partie:

Analysez l'ensemble documentaire en répondant aux questions:

1. Quels aspects communs à la politique culturelle des deux superpuissances peut-on dégager de la lecture des deux extraits du document 1 ?
2. Comment l'adversaire politique est-il présenté dans les documents 2 et 3 ?
3. De quelle manière la pratique sportive et la recherche scientifique sont-elles soumises aux exigences de la propagande politique ? (documents 4 et 5)



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
ESB1 - ESAMI DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

SEZIONI ESABAC

Prova di: STORIA IN LINGUA FRANCESE

Deuxième partie:

En vous aidant des réponses aux questions, des informations contenues dans les documents et de vos connaissances, rédigez une réponse organisée au sujet: « **Propagande et idéologie pendant la Guerre froide** » (300 mots environ).

Document 1: Politique et culture

a) Discours d'A. Jdanov, 1946

L'écrivain doit éduquer le peuple et lui procurer ses armes idéologiques, en se laissant guider par la méthode du réalisme socialiste, en étudiant consciencieusement et attentivement la réalité d'aujourd'hui, en essayant de comprendre la nature réelle du processus de notre évolution. Tout en mettant en évidence les meilleurs sentiments et les vertus de l'homme soviétique, tout en préparant son avenir, nous devons lui montrer en même temps ce qu'il doit éviter de devenir [...]

Discours d'A. Jdanov, Secrétaire général du Parti Communiste d'Union Soviétique pour la région de Leningrad, devant les écrivains de Leningrad, 15 août 1946.

b) Déclaration de la Commission du Congrès pour les activités non-américaines, 1947

[...] C'est justement la puissance et l'envergure de cette industrie [l'industrie cinématographique] qui rendent cette enquête indispensable.

Nous connaissons tous les effets considérables que les films ont sur le public [...] Nous savons tous que ce que le spectateur voit dans la salle de son quartier influence ses pensées et son comportement. Il est donc logique et presque naturel que les forces subversives et hostiles à la démocratie utilisent un tel moyen, qui a tant d'influence sur la vie des citoyens américains, pour leurs buts « non-américains ».

Déclaration de la Commission du Congrès pour les activités non-américaines, 1947.

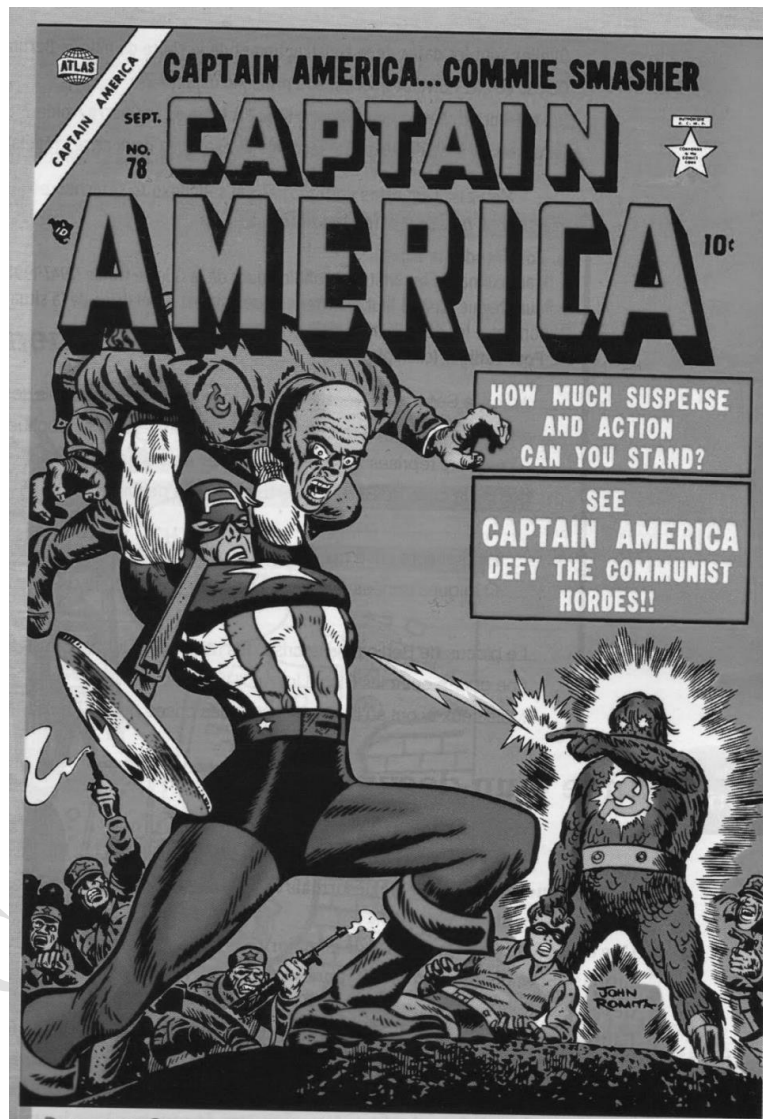


Ministero dell' Istruzione, dell' Università e della Ricerca
ESB1 - ESAMI DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

SEZIONI ESABAC

Prova di: STORIA IN LINGUA FRANCESE

Document 2: Couverture de la bande dessinée *Captain America*, septembre 1954



Source : <https://tpeutiserlimage.wordpress.com/>

Traduction : « Commie smasher », « écraseur de communistes » - Combien de suspense et d'action peux-tu supporter ?
- Regarde Captain America défier les hordes communistes!!



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
ESB1 - ESAMI DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

SEZIONI ESABAC

Prova di: STORIA IN LINGUA FRANCESE

Document 3 : Affiche du parti communiste français contre le Plan Marshall, 1950



Source : <http://www.cultivoo.com/index.php/histoire/contemporaine/guerre-froide/773-guerre-froide-affiche>

Document 4: Le dopage d'Etat en RDA

Selon diverses estimations, quelque 10.000 sportifs ont été dopés en RDA, notamment dans les années 1970 et 1980, quand le petit pays de 16 millions d'habitants raflait les médailles. La RDA avait terminé deuxième du classement des nations aux jeux Olympiques de Montréal en 1976, derrière le grand frère soviétique. Une place conservée à Moscou en 1980, lors des Jeux boycottés par les Etats-Unis, et à Séoul en 1988. La natation et l'athlétisme étaient les sports rois et certains



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
ESB1 - ESAMI DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

SEZIONI ESABAC

Prova di: STORIA IN LINGUA FRANCESE

records de l'époque, tels celui de Marita Koch sur le tour de piste (47.60, 6 oct. 1985) tiennent toujours. Mais le prix à payer fut celui du dopage organisé. [...]

« Les dégâts physiques comme psychologiques (dépressions, suicides...) sont énormes », explique-t-elle¹. « Avec la prise de stéroïdes, d'hormones masculines, les organes, le cœur, les reins, le foie sont empoisonnés, détruits ».

[...] Cas emblématique, Andreas Krieger était autrefois une femme, Heidi, lanceuse de poids sacrée championne d'Europe en 1986 avec un lancer à 21,10 m. Elle est devenue un homme à force d'absorber sans le savoir des hormones mâles et a subi en 1997 une opération pour changer de sexe.

Source: <http://www.sciencesetavenir.fr/sante/20141107>

¹Inès Geipel, qui a été la première sportive d'ex RDA à demander de supprimer son nom des records nationaux officiels.

Document 5 : Le Président John F. Kennedy annonce au Congrès l'engagement des Etats-Unis dans la course à la Lune, 25 mai 1961.

«Si nous voulons gagner la bataille qui se déroule dans le monde entre la liberté et la tyrannie, les réussites spatiales spectaculaires qui ont eu lieu ces dernières semaines¹ nous ont démontré, comme Sputnik I l'avait fait en 1957, l'impact de ces aventures sur l'esprit des hommes, où qu'ils soient alors qu'ils tentent de déterminer la voie à suivre. [...] Il est maintenant temps de faire un plus grand pas en avant - temps pour une nouvelle grande entreprise américaine - temps pour cette nation de prendre clairement le premier rôle dans les réalisations spatiales qui dans de nombreux cas sont les clés de notre futur sur la Terre [...] Je pense que cette nation doit s'engager à faire atterrir un homme sur la Lune et à le ramener sain et sauf sur la Terre avant la fin de cette décennie. Aucun autre projet spatial durant cette période ne sera plus impressionnant pour l'humanité, ou plus important pour l'exploration à long terme de l'espace, et aucun autre ne sera plus difficile ou plus coûteux à accomplir».

Trochon Jean-Marc, Les États-Unis à la conquête de la lune, dans Vingtième Siècle, revue d'histoire, n°57, 1998 (voir aussi: http://www.persee.fr/doc/xxs_0294-1759_1998_num_57_1_3706)

¹Ici M. Kennedy fait référence au premier vol d'un homme dans l'espace, Youri Gagarine, le 12 avril 1961.